



TOPICS

CINA
AGEVOLAZIONI
LEGGE DI STABILITÀ
CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA
MERCATO IMMOBILIARE
E-COMMERCE
CLOUD COMPUTING
INTERESSI USURAI
FINANZIAMENTI

CHINA
OPPORTUNITIES
STABILITY LAW
EXPRESS TERMINATION CLAUSE
REAL ESTATE
E-COMMERCE
CLOUD COMPUTING
USURY INTERESTS
FINANCING

CINA

Riduzione dei dazi

La Cina ha modificato dal 1 gennaio 2016 le aliquote dei dazi doganali: all'importazione per i beni di lusso (abbigliamento, occhiali, prodotti in pelle e cosmetici), ad incentivare i consumi interni, e all'esportazione per la ghisa e le billette di acciaio, mentre sono del tutto eliminate sull'acido fosforico e l'ammoniaca, per promuovere l'industria siderurgica e chimica. Interessanti anche le riduzioni da 15 a 5% su latte in polvere e alimenti per l'infanzia, da 35 a 5% sugli apparecchi per riscaldamento dell'acqua a energia solare, da 10 a 6% sulle lavatrici e le pompe meccaniche e su molti altri prodotti.

Reduction of customs duties

China has changed since January 1, 2016 the rates of customs duties: on imports of luxury goods (clothes, glasses, leather goods and cosmetics), to stimulate domestic consumption, and on export of pig iron, billets steel, while they are completely eliminated on phosphoric acid and ammonia, to promote the steel and chemical industry. Also interesting are reductions from 15 to 5% on import of milk powder and baby food, from 35 to 5% on appliances for solar heating water, from 10 to 6% on washing machines and mechanical pumps and on many other items.

CHINA

AGEVOLAZIONI

Agevolazioni per l'autoimprenditorialità

Il decreto ministeriale 140/2015 ha regolato i criteri e le modalità per la concessione delle agevolazioni volte a sostenere la nuova imprenditorialità. Dal 13 gennaio 2016 possono essere presentate on-line ad Invitalia S.p.A. le domande di accesso a finanziamenti a tasso zero per investimenti fino ad 1,5 milioni di euro. Le agevolazioni sono riservate a donne e giovani under 35 per finanziamenti fino al 75% delle spese. Per maggiori dettagli sugli incentivi e sui criteri di valutazione è opportuno consultare le Circolari del Ministero dello Sviluppo Economico del 9.10.2015, 28.10.2015, 23.12.2015.

Opportunities for entrepreneurial activity

Ministerial Decree no. 140/2015 set the criteria and procedures for the grant of incentives to support new businesses. Since January 13, 2016 applications for access to interest-free loans for investments up to 1.5 million Euros may be submitted online to Invitalia S.p.A.. Advantages are accorded to women and young people under 35 years old for loans up to 75% of the costs. For more details on the incentives and evaluation criteria should refer to the Circulars of the Economic Development Ministry on 10.09.2015, 10.28.2015, 12.23.2015.

OPPORTUNITIES

LEGGE DI STABILITÀ

Novità - Pagamenti con strumenti elettronici

Con l'entrata in vigore della Legge di Stabilità, dal 1° gennaio 2016 gli esercenti commerciali non possono più rifiutare i pagamenti in caso di mancata esibizione di un documento di riconoscimento a pena di incorrere in una denuncia alle autorità amministrative. Il Testo Unico delle Leggi di Pubblica Sicurezza (TULPS) prevede, infatti, che sia solo un pubblico ufficiale (o l'incaricato di un pubblico servizio) il soggetto autorizzato ad avanzare, al cittadino, la richiesta di esibire il proprio documento di identità.

La legge di Stabilità ha inoltre ridotto da 30 a 5 euro la soglia dei pagamenti sopra la quale non possono essere rifiutati i pagamenti con strumenti elettronici (Pos).

News – Payments with electronic devices

With the entry into force of the Stability Law, from January 1st 2016, the commercial operators may not refuse payments in case of failure to present a valid identity document; otherwise, they will be subject to the risk of incurring into a complaint to the administrative authorities. The Consolidated Act of Public Safety Laws (the so called TULPS) provides, indeed, that only a public official (or representative of a public service) is entitled to request, to the citizen, the exhibition of the identity document.

The Stability Law has also reduced from 30 to 5 euro the payments threshold above which the payments with electronic devices (Pos) may not be rejected.

STABILITY LAW

CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA

Risoluzione del contratto esclusa se debitore mantiene condotta conforme a buona fede

Con sentenza n. 23868 del 23 novembre 2015 la Corte Suprema ha riconosciuto piena rilevanza al principio di buona fede, affermando che in presenza di una clausola risolutiva espressa i contraenti sono tenuti a rispettare il principio generale della buona fede ed il divieto di abuso del diritto, preservando l'uno gli interessi dell'altro. Per cui nonostante si verifichi l'evento dedotto nella clausola, se il comportamento di colui che è tenuto all'obbligo/adempimento è conforme al principio della buona fede, si potrà escludere la sussistenza dell'inadempimento tout court e, quindi, dei presupposti per dichiarare la risoluzione del contratto.

No termination of the agreement if the debtor acts in good faith

By decision No. 23868 of November 23rd, 2015 the Supreme Court recognized the full significance to the principle of good faith, stating that in case of an express termination clause the parties are obliged to respect the principle of good faith and the prohibition of abuse of right, preserving the interests of each other. So despite the event deduced in the clause occurs, if the behavior of the person who is obliged/has to fulfill complies with the principle of good faith, it will be possible to exclude the no fulfillment tout court and, therefore, the conditions for declaring the termination of the agreement.

EXPRESS TERMINATION CLAUSE

MERCATO IMMOBILIARE

La proposta di acquisto fa sorgere il diritto del mediatore alla provvigione

La Corte di Cassazione con la sentenza n. 24397/15 ha ritenuto sufficiente la semplice proposta di acquisto contenente la descrizione del bene, l'indicazione del prezzo e le modalità di pagamento a far sorgere il diritto del mediatore alla provvigione, osservando che la stessa contiene tutti gli elementi affinché l'affare possa considerarsi concluso tanto da far scattare il diritto del mediatore alla provvigione. La Corte di Cassazione ha infatti chiarito che: "Anche una proposta di acquisto integrante "preliminare di preliminare" può far sorgere il diritto alla provvigione".

The acceptance of a simply purchase proposal enable the broker to receive a commission

The Court of Cassation with the final decision no. 24397/15 considered enough to enable the broker to receive a commission, the acceptance of a simply purchase proposal containing the description of the property, including the price and terms of payment because it contains all the elements to consider the deal concluded so given rise to the right of the broker. Indeed, The Supreme Court has cleared that: "A proposal to purchase integral "preliminary of a preliminary contract "may give rise to the right to commission".

REAL ESTATE

E-COMMERCE

Ue lancia la piattaforma per le controversie online

Il 9 gennaio è iniziato il percorso che porterà online la nuova piattaforma per la risoluzione alternativa delle controversie (Adr) ideata e progettata dalla Commissione europea per risolvere le controversie in tema di compravendite (nazionali e transnazionali) effettuate tramite e-commerce, con una procedura on-line e senza dover ricorrere a lunghe e costose procedure giudiziarie. Consumatori e professionisti potranno presentare un reclamo online e gli organismi di Adr faranno da arbitri tra le parti per risolvere il problema. Consumatori e professionisti potranno accedere alla piattaforma a partire dal 15 febbraio 2016, all'indirizzo <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>. Le società che utilizzano una piattaforma e-commerce avranno l'obbligo di indicare il link alla procedura sul loro sito.

The new online platform for alternative dispute resolution

On January 9, it started the journey that will lead online the new platform for alternative dispute resolution (Adr) conceived and designed by the European Commission to solve the dispute regarding e-commerce trade (national and transnational) with an on-line procedure and without having to attend expensive judicial procedures.

Consumers and professionals will be able to file a claim online and Adr bodies will arbitrate between the parties to resolve the issue.

Consumers and professionals will be admitted to the platform starting from February 15, 2016, at <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

The companies that use e-commerce platform will be obliged to indicate the link to the procedure on their website.

E-COMMERCE

CLOUD COMPUTING

Attenzione ai profili normativi

Dalla carta d'identità elettronica alla firma grafometrica, alle marche temporali, il cloud computing assume un ruolo fondamentale per la conservazione digitale dei documenti. Tale servizio, identificato come software as a service (SaaS) è una forma di outsourcing, rientrando nella figura contrattuale dell'appalto. Legge applicabile, foro competente e tutela della privacy sono alcuni dei aspetti da valutare nella redazione e sottoscrizione di un contratto di cloud computing. Le parti devono determinare il livello e gli standard del servizio fissando dei parametri per verificare l'adempimento del contratto e la responsabilità dell'outsourcer

Pay attention to the regulatory profiles

From the electronic identity card to the graphometric signature and the time stamps, the cloud computing assumes a fundamental role in the digital storing of documents. This service, identified as "software as a service" (SaaS) is a kind of outsourcing, from a legal point of view considered as a contract. Applicable law, jurisdiction and privacy protection are some of the issues to be considered in the drafting and signing a cloud computing agreement. Parties need to determine the level and standard of service by setting parameters to verify the fulfillment of the agreement and the responsibility of the outsourcer.

CLOUD COMPUTING

INTERESSI USURAI

Nuovo metodo giurisprudenziale per il calcolo

L'art. 1815 c.c. stabilisce l'invalidità della clausola che prevede interessi usurari. Con decisione del 19.10.2015, il Tribunale di Bari ha confermato che nel computo degli interessi usurari vanno compresi gli interessi di mora. Questo metodo è decisamente favorevole al creditore. Una parte della dottrina tuttavia sostiene che tale metodo potrebbe essere illogico e contrario ai principi dettati dalla Banca d'Italia, in quanto gli interessi moratori sarebbero una penale e non dovrebbero essere aggiunti agli altri interessi.

New judicial method to calculate

As we all know, the article 1815 of the Italian Civil Code allows the invalidation of contractual provisions that contains usury interests. By decision of 19.10.2015, the Court of Bari has confirmed that the determination of the usury interest includes interests for late payment. This judicial method is strongly logic in favor of debtors. Some legal theorists support that this method could be considered against the designed as well as the principles of Bank of Italy because, for them, interests for late payment are a penalty and they do not add to the other interest.

USURY INTERESTS

FINANZIAMENTI

I finanziamenti urgenti all'impresa in crisi

Con Decreto Legge n. 83/2015, il Governo è intervenuto ancora in materia di insolvenza al fine di migliorare gli strumenti per facilitare l'accesso al finanziamento dell'impresa in crisi:

- 1) Il debitore può chiedere di essere autorizzato a contrarre finanziamenti predefinitibili "funzionali ad urgenti necessità relative all'esercizio dell'impresa", durante la fase di anticipazione della tutela (concordato in bianco);
- 2) Il debitore può chiedere al tribunale di essere autorizzato a mantenere le linee di credito autoliquidanti e a chiederne di nuove;
- 3) L'importo di tali nuovi finanziamenti può essere garantito anche da cessioni di credito, oltre che da pegno ed ipoteca. Tali garanzie devono essere autorizzate dal Tribunale.

Urgent financing to company in crisis

With Decree-Law no. 83/2015, the Government intervened again in insolvency matter in order to improve the tools to ease access to financing for those companies who are experiencing a crisis.

- 1) The debtor can ask the Court to be authorized to execute contracts for preferential financing if them are necessary to "satisfying urgent needs of company" during the anticipated protection of composition;
- 2) The debtor can ask the Court to be authorized to maintain existing self-payment financing and to ask for new execute.
- 3) The amount of this new financing shall be covered also by voluntary assignment, as well as pledge and mortgage. This guarantee has to be authorized by the Court.

FINANCING

Questa Newsletter

- è indirizzata ai Clienti ed agli altri contatti professionali della Studio Franzosi Dal Negro Setti;
- non copre tutti gli aspetti degli argomenti affrontati.
- è solo a scopi informativi e non costituisce né deve essere intesa come consulenza o parere legale

Se non gradite più ricevere ulteriori Newsletter, Vi preghiamo di inviare un'e-mail arienti@franzosi.com

This Newsletter

- is intended for clients and other professional contracts of the Franzosi Dal Negro Setti Law Firm;
- does not cover every aspect of the topics with which it deals.
- is for general informational purposes only and is not intended to constitute legal advice or a legal opinion and should not be considered as doing so.

If you do not wish to receive further Newsletters please email arienti@franzosi.com

Per ogni ulteriore informazione, relativa al contenuto di questa Newsletter, non esitate a contattare:
For any further information concerning the contents of this Newsletter, please contact:

Corporate and Commercial Department:
Ombretta Fabe Dal Negro - Senior Partner
E-mail: ombretta.dalnegro@franzosi.com
<http://www.franzosi.com/it/ombretta.dalnegro.html>
Stefano Candela - Partner
E-mail: stefano.candela@franzosi.com
<http://www.franzosi.com/it/stefano.candela.html>
Tel: +39-02 85 909 220
Fax: +39 02 80 299 259

